



Phép Lạ Thánh Thể
BLANOT
France, 1331

Phép Lạ Thánh Thể Blanot xảy ra vào Thánh Lễ Phục sinh năm 1331. Khi một giáo dân lên rước Lễ, một Minh Thánh rớt xuống mảnh khăn dùng để hứng dưới chầm.

Linh mục không gỡ Minh Thánh ra khỏi khăn ấy được dù đã tìm mọi cách. Minh Thánh trở nên Máu tươi và để lại dấu vết có cùng kích thước của Minh Thánh lên chiếc khăn. Mảnh khăn ấy vẫn còn được lưu giữ ở Blanot.

Trong thế kỷ thứ 14, làng Blanot chỉ là một ngôi làng nhỏ nằm giữa nước Pháp, thuộc giáo phận xứ Autun. Đức Giám mục xứ này là cha Pierre Bertrand, cùng phụ tá của ngài là Jean Jarossier là người có nhiều liên quan đến các chi tiết của Phép Lạ Thánh Thể Blanot.

Phép lạ xảy ra vào ngày Chủ nhật Phục Sinh hay là ngày 31 tháng 3 năm 1331, do cha Hugues de la Baume từ văn Phòng Chương Ấn đến làm Lễ. Một trong những người lên rước Lễ cuối cùng có một bà góa tên là Jacqueline, góa phụ của ông Regnaud d'Effour đã qua đời. Sau khi linh mục để Minh Thánh trên lưỡi người đàn bà, ngài quay lưng định bước trở lại bàn thờ. Cha không để ý là một Mảnh nhỏ Minh Thánh rớt trên tấm khăn phủ trên tay bà ta. Thomas Caillot là người giúp lễ liền báo với linh mục là, “Cha ơi, xin hãy trở lại xem, Minh Thánh đã rớt từ trên miệng xuống trên khăn tay của bà này.”

Linh mục liền quay xuống nơi người đàn bà còn đang quỳ nơi hàng rào chắn song, nhưng thay vào chỗ Minh Thánh rớt trên khăn, ngài thấy một vết máu màu đỏ. Sau Thánh Lễ, linh mục để chiếc khăn có dính Máu vào phòng thánh và ngâm vào bồn nước. Sau khi cố gắng giặt và vò mạnh lên chỗ vết máu vài lần, ngài thấy vết máu ngày càng đậm hơn, và to dần ra bằng kích thước của một bánh thánh. Hơn một nửa nước trong bồn nhuộm màu đỏ. Linh mục lấy dao cắt mảnh vải nhuộm Máu và đưa lên cao cho mọi người thấy. Cha nói, “Này đây là Bửu Huyết của Chúa Giêsu Kitô. Tôi đã cố gắng giặt tẩy từ tấm khăn, nhưng vô hiệu.” Sau đó mảnh vải này được thờ kính trong Nhà Tạm. Hàng năm vào ngày lễ Minh Máu Thánh Chúa, di tích Thánh Thể Blanot được trưng bày rất long trọng trong nhà thờ Blanot cho mọi người chiêm ngắm.

Phụ chú: Tất cả những Thánh Thể còn lại trong Chén thánh sau khi rước Lễ cùng trong ngày ấy, được để trở lại trong Nhà Tạm. Cho đến hàng trăm năm sau, Thánh Thể vẫn còn nguyên vẹn như mới.

◀ Đọc thêm chi tiết về Phép lạ ở Blanot theo đường link này miracolieuucaristici.org



Mặt nhật gìn giữ Thánh Tích đựng Thánh Thể nhiệm màu



Cuộc kiệu rước kỷ niệm Phép lạ



✠ Lễ Chiều Thứ Bảy*	6:00 PM
✠ Lễ I (Lễ Gia Đình)	7:30 AM
✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên)	10:00 AM
✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)	12:00 PM
✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình)	5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu	
Thánh Lễ	7:00 AM & 7:00 PM
Thứ Bảy	
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	5:30 PM
Thánh Lễ	8:00 AM & 6:00 PM*
Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng	
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)	7:45 PM – 8:15 PM
Thứ Sáu trong tuần	
Chầu Thánh Thể	6:30 PM – 7:00 PM
Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng	
Chầu Lược	7:30 AM – 6:30 PM
Lễ Trọng/Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong BTMV hằng tuần hoặc trên website GX www.dmhcg.org	

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- ✠ **Giải Tội**
 - Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- ✠ **Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
 - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ **Hôn Phối**
 - » Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- ✠ **Xức dầu**
 - » Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi 469-891-6467
- ✠ **Đám Tang**
 - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc 469-891-6467

Văn Phòng Giáo Xứ
 (972) 414-7073
 Thứ Hai – Thứ Sáu: 9AM–2PM
 Chúa nhật: 9AM – 2PM
 Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ

- ✠ **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)
- 🇻🇳 **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM
- ✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ	
Ông Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Hội Đồng Tài Chánh	
Ông Trần Ánh Kim	(214) 606-1956
Hội Đồng Thường Vụ	
Ông Jason Nguyễn Chính	(214) 924-8359
KHỐI PHỤNG VỤ	
Ông Nguyễn Hữu Đào	(763) 227-0602
Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ	
Anh Nguyễn Thông	(972) 977-5037
Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh	
Anh Nguyễn Anh Linh	(214) 454-1753
Ban Giúp Lễ	
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523
Ca Đoàn	
Thánh Linh	(214) 289-9581
Trình Vương	(469) 556-9479
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 529-5698
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý	
Cha Đoàn Bá Thịnh	(972) 693-4853
Ban Việt Ngữ	
Thầy Phan Thanh	(214) 603-7674
Hội Phụ Huynh	
Anh Đỗ Phong	(214) 923-3794
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể	
Anh Nguyễn Minh Tâm	(469) 684-3956
Ban Giáo Lý Dự Tông	
Phó tế Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm	
Ông Vũ Minh Hoàng	(214) 497-2655
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo	
Bà Vũ Thị Sen	(310) 598-8302
Hội Đạo Binh Đức Mẹ	
Ông Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	
Bà Vũ Kim Oanh	(469) 831-4848
Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi	
Chị Đặng Uyển Phương	469-275-8155
Mục Vụ Giới Trẻ	
Cô Linda Trần	(903) 975-3678
Nhóm Nguồn Sống	
Anh Nguyễn Trí	(214) 406-3475
Ban Trật Tự	
Anh Nguyễn Tân Phú	(469) 360-5880
Ban An Ninh	
Anh Nguyễn Chí Dũng	(469) 544-6506
Anh Chung Hồng Hải	(214) 517-5879
Anh Johnny Phan	(469) 996-5933

Các tín hữu mới xin đến Văn phòng để làm đơn ghi danh gia nhập Giáo xứ càng sớm càng tốt. (Giáo luật)

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa	
Ông Đào Huy Lâm	(469) 396-2321
Nhóm Bảo Trì TT An Phong	
Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Safety Environment Officer	
Cô Trần T T Nga	(972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523
Nhóm Bác ái	
Cô Trịnh Diễm Phước	(972) 489-1171
Hội Hiệp Sĩ Columbus	
Anh Phạm Anh	(469) 774-4319
Hội Quán Giáo xứ	
Anh Nguyễn Tiến Đạt	(972) 414-4672
Nhà Bình An (Nhà cốt)	
Cô Võ Thị Ngọc Liêm	(972) 234-0565
Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi	
Anh Nguyễn Huy Phong	(214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế	(214) 603-2330
Khu 3: Ông Nguyễn Ngọc Minh	(469) 274-5400
Khu 4: Ông Nguyễn Bình	(469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt	(972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
Khu 7: Anh Nguyễn Hưng	(972) 559-0081
Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc	(469) 465-0954
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Khu 10: Bà Ngô Thị Định	(214) 315-5351
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng	(972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339

Xin lấy Bản Tin Mục Vụ trong tuần hay đến dmhcg.org để biết thêm tin tức mới nhất của giáo xứ.



Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 6/8/2023, Chúa Nhật XVIII Thường Niên, Chúa Hiền Dung
- Thứ Hai 7/8/2023, Thánh Xixtô II, Giáo hoàng và các bạn tử đạo & Thánh Cajetan, Linh mục
- Thứ Ba 8/8/2023, Thánh Đaminh, Linh mục, Lễ nhớ
- Thứ Tư 9/8/2023, Thánh Têrêxa Bê-nê-đi-cta Thánh giá, Trinh nữ, Tử đạo
- Thứ Năm 10/8/2023, Thánh Lôren-xô, Phó tế, Tử đạo, Lễ kính
- Thứ Sáu 11/8/2023, Thánh Clara, Trinh nữ, Lễ nhớ
- Thứ Bảy 12/8/2023, Thánh Gioanna Phaxica Chantal, Nữ tu
- Chúa Nhật 13/8/2023, Chúa Nhật XIX Thường Niên

Alleluia! - Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các ngươi hãy nghe lời Người.

Mt 17, 5c



Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời

Lễ Trọng & Buộc

Thứ ba ngày 15/8 là Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Giáo xứ sẽ có 4 Thánh lễ **6:45AM, 9AM, 7PM, 9PM**. Xin cộng đoàn sắp xếp thời gian để tham dự.

CHƯƠNG TRÌNH CHẦU THÁNH THỂ CHIỀU THỨ SÁU HẰNG TUẦN

- » Sau Lời Nguyện Kết Lễ, đặt Minh Thánh Chúa (Quý)
- » Hát ca ngợi Thánh Thể & xông hương
- » Nghe bài suy niệm.
 - Hết bài suy niệm, thỉnh lặng vài phút (Ngồi)
- » Hát ca ngợi Thánh Thể
- » Lời nguyện (Quý & đọc chung)
- » Này Con Là Đá – Tantum Ergo
 - Lời nguyện kết thúc – Ban phép lành
- » Rước Minh Thánh vào nhà nguyện
- » Mọi người ra về (Không hát)



CORPUS CHRISTI

CHƯƠNG TRÌNH CHẦU THÁNH THỂ TRONG THÁNG

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình và cộng đoàn.



- ❖ **Chầu Thánh Thể liên tục tại Nhà nguyện:** Thứ Sáu đầu Tháng 4/8, và thứ Sáu tuần 2 11/8, có Chầu Thánh Thể liên tục tại Nhà nguyện từ **7:30AM – 6:30PM**. Đặc biệt từ 3PM – 3:15PM có lần chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương Xót.
- ❖ **Chầu Hằng Tuần mỗi thứ Sáu, sau Thánh lễ 7PM:**
 - Thứ Sáu 28 tháng 7: **Ban Dự Bị Hôn Nhân**
 - Thứ Sáu 04 tháng 8: **Phong Trào Cursillo**
 - Thứ Sáu 11 tháng 8: **CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình**
 - Thứ Sáu 18 tháng 8: **Ban Giáo Lý**
 - Thứ Sáu 25 tháng 8: **Ca Đoàn Thánh Linh**
- ❖ **Chầu Thánh Thể Tiếng Anh:** Thứ Năm 10/8, có Chầu Thánh Thể tiếng Anh vào lúc **7:30PM**. Đặc biệt có phần Suy niệm Lời Chúa bằng tiếng Anh với âm nhạc lắng đọng do nhóm Corpus Domini.
- ❖ **Chầu Thánh Thể Thứ Năm Đầu tháng:** Thứ Năm 3/8, sau Thánh lễ 7PM, cộng đoàn có Chầu Thánh Thể cùng với Ca Đoàn Gioan Vianney với chuỗi Kính Lòng Chúa Thương Xót cầu nguyện cách riêng cho ơn thiên triệu.

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2022. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:



- ✦ Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Văn phòng Giáo xứ biết để Giáo xứ gửi Giấy Biên nhận để khai thuế năm 2022.
- ✦ Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.
- ✦ Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kịp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 30/07/2023)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$17,664.00
Online Donations on <i>Dmhcg.net</i>	
Trần Ngọc Minh (SDB 0920)	\$200.00
Online Donations on <i>Freedonationkiosk.com</i>	
Khởi Giáo Dục (Học Phí)	\$2,170.00
Quảng Cáo (Advertising Fees):	
Bán Xe (Anh Hùng)	\$90.00
Juicy Phở	\$715.00
Le Building Service LLC	\$600.00
Magic Land	\$200.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0032	Trần Hiền	\$450.00
0135	Phạm Văn Quang	\$1,200.00

Cần phong bì dâng cúng xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc Email dmhcgarland@gmail.com

19 “Anh em đừng tích trữ cho mình những kho tàng dưới đất, nơi mỗi một làm hư nát, và kẻ trộm khoét vách lấy đi.²⁰ Nhưng hãy tích trữ cho mình những kho tàng trên trời, nơi mỗi một không làm hư nát, và kẻ trộm không khoét vách lấy đi.²¹ Vì kho tàng của anh ở đâu, thì lòng anh ở đó.” -Matthieu 6, 19-21

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.

LƯU Ý VỀ VIỆC

GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

PREGNANT? CONFUSED? NEED HELP?



Your life is not the same. You're pregnant, and you probably feel alone and frightened. Call **972-BABY DUE (972-222-9383)** for free counseling and assistance by White Rose Women's Center, All information are confidential.

NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.

Khóa học Dự Bị Hôn Nhân 34 vào Mùa thu, sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu 15 tháng 9, 2023 tại Trung tâm Thánh An Phong thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp:



KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 34

- ♥ Thứ Sáu 15/9, từ 6:00PM – 9:30PM
- ♥ Thứ Bảy 16/9, từ 8:30AM – 5:00PM
- ♥ Thứ Bảy 23/9, từ 8:30AM – 5:00PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và nộp lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi 972-414-7073.

MUỐN TRỞ THÀNH THẦY CÔ GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ?

Giáo xứ kêu mời tất cả những ai muốn trở thành thầy cô Giáo Lý và Việt Ngữ cho niên học 2023-2024, xin liên lạc 972-414-7073.

Giáo xứ sẽ khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Tông 2023-2024 vào thứ Ba ngày 22/8/2023 lúc 7:30PM tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh Anphongsô, phòng 139.

Các Anh Chị Dự Tông sẽ theo học, tìm hiểu và thực hành đời sống đạo Công Giáo vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30PM – 9:00PM, cũng như tham dự Thánh Lễ mỗi sáng Chúa Nhật từ 10:00AM – 11:00AM. Chương trình năm học sẽ kết thúc vào ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống ngày 19/5/2024.

Xin điền đơn ghi danh và nộp lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi 972-414-7073.

KHỐI GIÁO DỤC THÔNG BÁO

Tuesday Aug 1: Niêm Yết Danh Sách Học Sinh GL + VN + TN online at <http://ttapkgd.org/GdFindLopHoc.aspx>

Sunday Aug 6: Last Day of Late Registration / Văn Phòng KGD Mở Cửa (9AM – 12PM)

Sunday Aug 13: Teacher's Orientation (9AM – 12PM) & Safety Environment // TNTT Bán Đồng phục (9AM – 12PM)

Sunday Aug 20: Khai Giảng GL + VN + Sinh hoạt TNTT // **FIRST DAY of School** / Bán Đồng phục (9AM – 3PM)

LƯU Ý:

- Lệ phí ghi danh trễ (sau April 23) // Late Registration Fee: Giáo Lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50
- Tuổi Ghi Danh // Minimum Age Requirements for Registration: Giáo Lý: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2017) Việt Ngữ: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2017) TNTT: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)

Sunday Aug 27: Họp Phụ Huynh // Parent Meeting (9:15AM – 1:45PM) // TNTT Bán Đồng phục (9AM – 3PM)



HEALING AFTER ABORTION MINISTRY

If you or someone you know is suffering from loss due to an abortion decision and is ready to find healing, please know that Healing after Abortion is a ministry to women and men suffering from the trauma of abortion. This ministry offers access to:

- a. Physical or Mental Health Care
- b. Spiritual Direction and Reconciliation
- c. Moral and Emotional Support
- d. Rachel's Vineyard Weekend Retreats for Women and Men
- e. Project Joseph Retreat for Men

❖ **PROJECT RACHEL**
offering Rachel's Vineyard Retreats for women and men
www.racheldallas.org
healing@racheldallas.org
214-544-CARE (2273)

❖ **PROJECT JOSEPH**
offering one day of healing retreat for and by men
www.projectjosephdallas.org
healing@projectjosephdallas.org
469-720-2273 (CARE)

THỜI GIAN HỌC VÀ SINH HOẠT MỖI CHÚA NHẬT
SUNDAY SCHEDULE

9:15AM – 10:30AM	Giáo Lý Classes (1st – 10th)
10:45AM – 11:45AM	Việt Ngữ Classes (all grades)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM – 3:00PM	TNTT + Việt Ngữ Classes (những em không sinh hoạt TNTT)
3:15PM – 4:30PM	Giáo Lý Classes (1st – 10th)

- Lưu ý tuần sau **Chúa Nhật 13/8, Khối Giáo Dục sẽ có Teacher's Orientation (9AM – 12PM)** cùng với việc hoàn tất thủ tục Safety Environment cho niên học mới.
- **Chúa Nhật 20/8, Khối Giáo Dục chính thức khai giảng** các lớp Giáo lý, Việt ngữ và sinh hoạt TNTT cho niên học 2023-24. Xin các phụ huynh lưu ý đưa đón con em mình đúng giờ.

HƠN 28.600 THANH NIÊN VÀ 60 GIÁM MỤC TỪ HOA KỲ ĐẾN LISBON THAM DỰ NGÀY GIỚI TRẺ THẾ GIỚI

Hơn 1.300 nhóm bao gồm hơn 28.600 cá nhân từ khắp Hoa Kỳ, sẽ đến Lisbon, Bồ Đào Nha, để tham dự Đại hội Giới trẻ Thế giới (WYD) lần thứ 37 với Đức Thánh Cha Phanxicô. Trong khi số lượng ghi danh vẫn đang tiếp tục tăng, Hoa Kỳ là một trong năm phái đoàn lớn nhất tham gia WYD, diễn ra từ ngày 1 đến ngày 6 tháng 8 năm 2023. Hầu hết những người hành hương đến WYD của Hoa Kỳ là thanh niên trong độ tuổi từ 18 đến 25.



Đức Giám Mục Robert E. Barron Địa phận Winona-Rochester, Chủ tịch Ủy ban Giáo dân, Hôn nhân, Đời sống Gia đình và Thanh niên của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, cho biết: “Đất nước chúng tôi rất mong chờ cuộc hành hương này. Đức Giám Mục Barron, cùng với 60 giám mục Hoa Kỳ khác, sẽ tháp tùng các bạn trẻ đến Lisbon.

Ngài nói tiếp: “Đây là một cơ hội tuyệt vời để những người thanh niên trẻ tuổi có một cuộc gặp gỡ quan trọng với Chúa Giêsu Kitô trong sự đồng hành của Giáo Hội hoàn vũ. Đó cũng là thời điểm mà Đức Thánh Cha và ban lãnh đạo Giáo hội có cơ hội lắng nghe những người trẻ hiện diện, giảng dạy và đào tạo họ trong Tin Mừng, và cuối cùng sai họ hướng tới ơn gọi và sứ mệnh của họ trên thế giới.”

Những người hành hương Hoa Kỳ sẽ ở tại các giáo xứ, khuôn viên, nhà ở và khách sạn quanh Lisbon trong tuần lễ WYD, tham gia cầu nguyện và phụng vụ, dạy giáo lý hàng ngày, hòa nhạc, thuyết trình, đối thoại, phục vụ và kết nối với những người trẻ tuổi từ khắp nơi trên thế giới. Hơn 35 giám mục từ Hoa Kỳ cũng sẽ phục vụ với tư cách là giám mục chính cho các buổi giáo lý hàng ngày mang tên “Hãy trỗi dậy!”

Đức Thánh Cha Phanxicô sẽ tham gia cùng với những người hành hương WYD vào ngày 3 tháng 8, trong một buổi lễ Chào mừng tại trung tâm thành phố. Ngài cũng sẽ chủ sự Đàng Thánh Giá vào ngày 4 tháng 8, canh thức cầu nguyện vào ngày 5 tháng 8 và Thánh lễ Bế mạc Đại hội Giới trẻ Thế giới, với sự tham dự của hơn một triệu người, vào ngày 6 tháng 8.

USCCB đang lên kế hoạch cho một cuộc Tụ họp Hành hương Quốc gia cho tất cả những người hành hương Hoa Kỳ vào ngày 2 tháng 8, lúc 7:00 tối giờ địa phương Lisbon, tại Parque da Quinta das Conchas, một công viên mở trong thành phố. Sau thời gian âm nhạc và chứng từ của những người trẻ tuổi, Giám mục Barron sẽ đưa ra một bài phát biểu quan trọng và cùng với Giám mục Edward Burns của Dallas, hướng dẫn Giờ Thánh như một phần của sáng kiến Phục hưng Thánh Thể Quốc gia.

Ủy ban Giáo dân, Hôn nhân, Đời sống Gia đình và Thanh niên của USCCB gần đây đã hợp tác với các nhà tổ chức WYD ở Lisbon và Oregon Catholic Press trên phiên bản tiếng Anh của bài thánh ca chính thức của WYD, “Feel the Rush in the Air,”

Ngày Giới trẻ Thế giới bắt đầu vào năm 1986 như một sáng kiến do Thánh Gioan Phaolô II khởi xướng, nhằm quy tụ những người trẻ từ khắp nơi trên thế giới để gặp gỡ Chúa Kitô và Giáo hội hoàn vũ. WYD chính thức diễn ra hàng năm với tư cách là Lễ kỷ niệm toàn cầu của giới trẻ. Tuy nhiên, cứ sau 2 đến 4 năm, một sự kiện quốc tế lớn lại được tổ chức ở một địa điểm khác trên thế giới. Các WYD trước đây bao gồm Buenos Aires (1987), Santiago de Compostela (1989), Czestochowa (1991), Denver (1993), Manila (1995), Paris (1997), Rôma (2000), Toronto (2002), Cologne (2005), Sydney (2008), Madrid (2011), Rio de Janeiro (2013), Krakow (2016) và Panama (2019).

NGÀY GIỚI TRẺ THẾ GIỚI: 96% NGƯỜI HÀNH HƯƠNG NGHĨ RẰNG CÁC CUỘC TỤ HỌP GÓP PHẦN VÀO VIỆC TRUYỀN GIẢNG TIN MỪNG

Nicolás de Cárdenas của CNA, ngày 31 tháng 7, 2023, tường trình rằng: Theo một cuộc khảo sát quốc tế, 96% người trẻ trên 18 tuổi đang tham dự Ngày Giới trẻ Thế giới (WYD) ở Lisbon, Bồ Đào Nha, nghĩ rằng những cuộc tụ họp này đóng góp rất nhiều hoặc khá nhiều “vào việc truyền bá đức tin nơi Chúa Giêsu Kitô.”

Trong cùng một ngữ cảnh, những người tham gia nghĩ rằng các Ngày Giới trẻ Thế giới khác nhau giúp “củng cố cam kết của những người trẻ tuổi” (96%) và “làm cho thông điệp của Giáo hội vang dội khắp thế giới” (95%).

Trong số những động lực để tham dự cuộc họp quốc tế với Đức Giáo Hoàng là “gặp gỡ Chúa Giêsu Kitô” (94%) tiếp theo là “sống những kinh nghiệm mới” (92%). Đối với 89%, đó là yếu tố quyết định để giúp “truyền bá thông điệp của Chúa Giêsu Kitô” và “được tham dự một biến cố với Đức Giáo Hoàng Phanxicô.”

Ở một mức độ thấp hơn, những người trẻ tuổi đến Lisbon để tìm hiểu các nền văn hóa khác nhau, những người mới, gặp gỡ những người cùng chí hướng hoặc thiết lập một cuộc đối thoại với những người trẻ tuổi thuộc các tôn giáo khác.

Phần lớn, những người hành hương Ngày Giới trẻ Thế giới cho rằng đức tin Kitô giáo của họ là một yếu tố tích cực để trưởng thành và trở thành một người tốt hơn, xây dựng một thế giới tốt đẹp hơn, thể hiện tình liên đới, thấu hiểu người khác và sống một cuộc sống hạnh phúc.


Theo nghiên cứu, gần hai phần ba số người tham dự là phụ nữ (62%) và 4 trong số 10 người ở độ tuổi từ 18 đến 25, trong khi gần một phần ba trên 35 tuổi. 82% có trình độ học vấn cao hơn, 6 trên 10 có việc làm, và chỉ hơn một phần ba là sinh viên.

Về thực hành tôn giáo của họ, 83% đi lễ vào Chúa nhật, 65% cầu nguyện hàng ngày và 62% thuộc về một nhóm giáo xứ.

Trong 36% các trường hợp, những người tham gia đã đi cùng với một nhóm tôn giáo hoặc hiệp hội, 29% đi cùng với giáo xứ của họ và 27% đi một mình hoặc với một nhóm bạn.

Đối với hai phần ba số người tham dự, đây sẽ là lần đầu tiên họ tham gia một Ngày Giới trẻ Thế giới. Những người đã từng tham dự các Ngày Giới trẻ Thế giới trước đây coi trải nghiệm của họ tại các biến cố trước đó là rất tích cực hoặc tích cực (99%) và nhận ra rằng những trải nghiệm này đã có ảnh hưởng lớn đến cuộc sống của họ (92%).

Cuộc khảo sát do công ty GAD3 của Tây Ban Nha chuẩn bị thông qua các cuộc phỏng vấn trực tuyến được thực hiện từ ngày 12 đến ngày 20 tháng 7 với gần 12,600 thanh niên từ 100 quốc gia.



NẾU BẠN KHÔNG THỂ ĐẾN THĂM FÁTIMA KHI Ở BỜ ĐÀO NHA, FÁTIMA SẼ ĐẾN VỚI BẠN Ở LISBON.

Bức tượng Đức Mẹ Fátima, được tôn kính từ năm 1920 trong Nhà nguyện nhỏ Hiện ra ở Fátima, sẽ được đặt trên bàn thờ ở Parque Tejo ở Lisbon trong cử hành cuối cùng của Ngày Giới trẻ Thế giới 2023, một Thánh lễ do Đức Giáo Hoàng Phanxicô chủ sự vào sáng ngày ngày 6 tháng 8.

Đây sẽ là lần thứ hai bức tượng sẽ ở cùng với Đức Giáo Hoàng bên ngoài Nhà Nguyện Hiện Ra, sau khi đã hiện diện, theo yêu cầu của ngài, tại Rôma, vào ngày 12-13 tháng 10 năm 2013, nhân dịp Ngày Thánh Mẫu được cổ vũ trong phạm vi của Năm Đức Tin.

Đức Giáo Hoàng sẽ có thể cầu nguyện trước bức tượng đặc biệt này hai ngày liên tiếp: vào ngày 5 tháng 8, khi ngài đến Fátima, và một lần nữa vào ngày 6 tháng 8 ở Lisbon.

Bức tượng chỉ rời khỏi Fátima 12 lần; nó sẽ trở lại vào chiều ngày 6 tháng 8.



THÁNH GIUSE
Ngày 19/03

Phúc Âm đã ca ngợi Thánh Giuse là người "công chính". Ý nghĩa của chữ "công chính" rất sâu xa.

Khi Phúc Âm nói Thiên Chúa "công chính hóa" người nào, điều đó có nghĩa Thiên Chúa, là Đấng cực thánh và "chính trực", biến đổi người đó bằng cách cho họ được chia sẻ sự thánh thiện của Thiên Chúa, và bởi đó họ đáng được Thiên Chúa yêu mến.

Khi nói Thánh Giuse "công chính", Phúc Âm muốn nói rằng người hoàn toàn mở lòng cho tất cả những gì Thiên Chúa muốn làm cho người. Người trở nên thánh thiện vì tự mở lòng cho Thiên Chúa.

Với những gì bạn đã chứng kiến ở phòng đoàn. Hãy suy nghĩ và linh yêu mà người khác nhận được. Hãy chia sẻ với họ và sự sâu xa của tình yêu Thiên Chúa.

Xin email bantruyenthong@dmhcg.org để nhận BTMV hằng tuần qua email.

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ **LOST & FOUND**

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thân đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

Understand Your Catholic Faith with The Catechism in a Year Podcast with Fr. Mike Schmitz!

By listening to this podcast, Catholics will:

- Read the entire *Catechism of the Catholic Church* in 365 days
- Understand the essentials of the Catholic Faith and why they matter
- Transform their relationship with the Church that Christ founded

Get the FREE Reading Plan!

Scan this QR code with your phone to learn more and get your free reading plan!

www.ascensionpress.com/ciy



GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH

Chén Thánh Gia Đình Cầu Nguyện cho **ÔN GỌI**

Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:

(972) 414-7073 dmhcggarland@gmail.com

SUNDAY REFLECTION

SEVENTEENTH SUNDAY (YEAR A)

The Glory of the Transfiguration

FEAST OF THE TRANSFIGURATION OF THE LORD

Then Peter said to Jesus in reply, "Rabbi, it is good that we are here! Let us make three tents: one for you, one for Moses, and one for Elijah." He hardly knew what to say, they were so terrified. Then a cloud came, casting a shadow over them; from the cloud came a voice, "This is my beloved Son. Listen to him." Mark 9:5-7

Just prior to the Transfiguration, Jesus began to reveal to His disciples that He would suffer greatly, be rejected by the elders, be killed and then rise on the third day. This caused much fear for the disciples as they grappled with this unsettling revelation from our Lord. And even though Jesus remained firm with them and even rebuked Peter for his fear, Jesus also gave three of His disciples a very precious gift.

After much traveling, preaching, miracle working and private conversations about His passion with the Twelve, Jesus invited Peter, James and John to go with Him up a high mountain to pray. These disciples most likely had no idea what they would soon encounter. As they made the difficult and arduous journey, their minds must have been pondering not only the mighty deeds done by Jesus in the previous months but also His words about the suffering to come. As they struggled with this, much to their amazement, Jesus "was transfigured before them, and his clothes became dazzling white." Suddenly Moses and Elijah appeared before them, representing the Law and the prophets. These two Old Testament figures appeared as a way of saying to these disciples that everything that Jesus was telling them was to take place to fulfill all that had been foretold about Him from of old. Perhaps Jesus thought that if His disciples would not fully listen to Him, then seeing Moses and Elijah would help. But Jesus went even further. The Voice of the Father Himself thundered and said, "This is my beloved Son. Listen to him." Thus, if these disciples would not ultimately listen to Jesus alone, or if even Moses and Elijah failed to convince them, then the last hope was the Father Himself. And Jesus delivered such a grace.

The Transfiguration was a true mercy. These disciples had never seen anything like it before. But it was most likely this act of mercy that ultimately helped them to accept the hard truth that Jesus was trying to teach them about His coming suffering and death. If the Father in Heaven Personally gave witness to Jesus, then everything that Jesus had said was trustworthy.

As we read through the Gospels and the many teachings God has given us through the Church, think about whether there are some teachings with which you struggle? Or in your own life, on a personal level, are there some things you know God wants of you, but you find it difficult to accept? When confusion sets in, that means we are not listening, are not fully hearing what God is saying to us or are not understanding. And though we will not see the Transfigured Lord with our eyes and hear the Voice of the Father with our ears as these three disciples did, we must choose to believe all that God has said as if it were the Transfigured Lord,

with Moses and Elijah, and the Father Himself speaking clearly and directly to us. "This is my beloved Son. Listen to him." Those words were not only spoken for the good of the disciples, but they are also spoken to us.

Reflect, today, upon this powerful experience given to these disciples by our Lord. Try to place yourself in the scene so as to witness Jesus transfigured in the most glorious way, with Moses and Elijah and with the thundering Voice of the Father. Allow the Father to speak also to you, telling you that all He has spoken through the Scriptures, the Church and within your own conscience is true. Allow this revelation to convince you on the deepest level to acknowledge not only the divinity of Jesus but also to "Listen to Him" in every way.

My transfigured Lord, You are glorious beyond imagination, and You revealed a small glimpse of this glory to Your disciples to help them trust You more fully. May I also trust in You more completely, knowing that all You have spoken to me is true. Please remove any doubt and fear in my life so that nothing keeps me from embracing Your holy will. Jesus, I trust in You.

Alleluia! - This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him.

Mt 17:5c

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

VIET
(RADIO) 1480AM

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYEN THÔNG MHCG** by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh giá liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806

(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

❖ Xin vui lòng ủng hộ các Thân chủ quảng cáo trong Bản tin Mục Vụ ❖



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



CẦN THỢ NAIL

1. Cần nhân viên quản lý có kinh nghiệm. Lương rất ổn định.
2. Cần thợ nail Full/Part-Time .
Khu sand and tip cao. LL:
469.704.0288 Tex
469.609.7906 call
5/21-7/21

TUYEN TAILOR

Nhận sửa quần áo Nam Nữ
May mới các loại
2702 Strother Dr, Garland, TX
75044.L/L:
Tuyền 469-542-0246
4/23-6/23



CHAMPION ORTHODONTICS
www.championorthotexas.com





CHUYÊN KHOA NIỀNG RĂNG
THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TIỀN LỢI
(972)474-7724
7030 N. Shiloh Rd #180 Garland, TX 75044



THINH PHAM D.D.S., M.S.
BOARD CERTIFIED ORTHODONTIST



Phone: **469-304-0062**
Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**
- * Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.
- * Tư vấn miễn phí về Medicare
- * Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044

NHÀ CHO MƯỢN

Khu Oakridge, Buckingham & Shiloh. Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm

John **469-321-1111**
Chị Tâm **469-321-1101**
7/16-8/16

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
- Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
- Quản lý nhà cho mướn, tìm người mướn nhà, mua nhà đầu tư cho mướn, v.v...
- Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.

Email: qhrealtor@gmail.com

Quan - Hưng

Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965

Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081



BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL

Childcare, Music and Education

Hãy giúp cho con trẻ có sự tự tin khi đến trường.

“Trường Bumblebee là một trường độc lập và chỉ có duy nhất tại Garland”

- Khai trường ngày 16 tháng 1 năm 2023
- Trường có chương trình TRỢ CẤP TIỀN HỌC CỦA CHÍNH PHỦ
- Nhận các em từ 2 tháng đến 10 tuổi
- Đón sau giờ học và giúp làm bài nhà cũng như giúp các em yếu học thêm.

469-233-0289 hoặc 214-566-1374

TRACY HAIR SALON

5/5-1YR

3046 Lavon Dr Suite#124, Garland, TX 75040

Men, Women or Kid cut

(214) 501-3578

Color, Korean Perm, Full Service 214-897-8399 (CÚC)

469-623--2123 (QUYÊN)

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073



MINH THY ÁO DÀI LLC

- Live Stream: Monday, Wednesday, Friday
- Tuần 3 ngày Thứ 2, thứ 4, thứ 6 từ 9pm-12am giờ Dallas
- Áo dài may sẵn ở Carrollton, TX (gần chợ Hmart)
- Chuyên bán sỉ, lẻ và nhận may đồng phục cho các hội đoàn. L/L: Vân

214-235-9983 | 469-740-2357

1/19-7/19

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TDLR 12235

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

L/L: Phanxicô Đình

214-558-3999

6/11-9/11

NHI ÁO DÀI MAY SẴN - ĐỦ Size

Gọi hoặc nhắn tin Viber/Zalo/Message. Cách Nhà Thờ ĐMHC 3 phút

832-866-7171

469-969-9465

4/23-7/23



Funeral Home Cremation Service

Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity.

Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau.

Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam



DỊCH VỤ GỒM CÓ

- Lễ Phát Tang
- Lễ Thâm Viếng
- Hỏa Thiêu
- Mai Táng
- Nhà Thâm Viếng rộng rãi riêng tư
- Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy Trinh Diễm Phước

972-489-1171

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com

NHÀ QUẢN SPARKMAN

1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

DUY PHAM

HOME SERVICES

Uy tín - Chất lượng

- NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
- * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
- * Sửa hệ thống tưới cỏ
- ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.
- * Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977



KHAI GIẢNG NĂM HỌC MỚI

08/08/2023

MAGIC LAND CHILD CARE & LEARNING CENTER

1517 W. Buckingham Rd., Garland, Texas 75042

Tel: 972.495.0809 | 469.231.8822

E-mail: magiclandchildcare@gmail.com

Giờ mở cửa: thứ Hai - thứ Sáu / 8:00am - 7:00pm

Trường chúng tôi nhận các bé từ: Sơ sinh đến lớp 7

- Chúng tôi chăm sóc, dạy dỗ theo từng độ tuổi.
- Chương trình học vui, thích hợp với các bé.
- Bảo dưỡng, giáo viên, nhân viên kinh nghiệm, tận tâm.
- Trường phục vụ 4 bữa ăn trong ngày.
- Đón các bé sau giờ học tại các trường ở Garland, Richardson, Sachse, Wylie.
- Giúp ôn tập, làm homework, và học thêm những môn còn yếu.

Đặc biệt:

- * Hướng dẫn xin trợ cấp học phí của chính phủ.
- * Giúp phụ huynh các giấy tờ, hồ sơ cho con tại các trường Mỹ.

Thank you for letting us to care for your children!

LE BUILDING SERVICE LLC (HIEN LE)

Commercial/Residential Construction & Remodeling Services
Chuyên: Sơn, Sửa nhà cửa, Build Patio, Hàng Rào, Lót Nền Nhà: Tiles, Laminate và Vinyl

L/L: Hiền Lê

972-757-9820

08/23-08/24



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041



DENTALCARETODAY
 OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com

1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant



Implant-Supported Bridge



Implant-Supported Denture

- NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM** (Có gây mê tại văn phòng) (Oral & Intravenous Sedation)
- CÂY GHÉP XƯƠNG** (Bone/ Gum Graft)
- NÂNG XOANG HÀM** (Sinus Augmentation)
- TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI** (Dental Implants)
- LẤY TÙY RĂNG** (Root Canal)

Humana. **United Healthcare** **aetna**

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
 AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
 AETNA HMO & PPO
 UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
 HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
 HUMANA MEDICARE



MERCEDES REALTORS
 Real Estate Services

Lily Nguyễn Realtor 469-233-0289

- Giúp quý vị Mua, Bán và quản lý nhà cho muốn
- Giúp quý vị tìm nơi vay tiền với tiền lời hợp lý
- Uy tín, tận tâm và trách nhiệm



EYE CARE & EYE WEAR

- \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính
- \$80 cho khám contact lenses
- \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt
- Cắt kính lấy trong ngày

- Có hàng ngàn gong kính thời trang làm tại Ý:
 - Nhận hầu hết các loại bảo hiểm cho Vision & medical insurance

Tiệm đang cần tuyển nhân viên part or full-time. L/L: Anh Trí 972-799-4470

Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
 159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)

DỊCH VỤ DI TRÚ

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch	Điền Đơn Thi Quốc Tịch
Công Hàm Độc Thân	Re-new Thẻ Xanh
Bồ Túc Hồ Sơ	Re-entry Permit
Thị Thực Chứ Ký	Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
Chụp Hình Passport	Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt	Sang Tên Tiệm
Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội	Thành Lập Công Ty
Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm	Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES



Smiley
 Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200



Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044

SHI-EIDO
 COSMETIC BOUTIQUE



NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

- Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
- Làm Răng giả các loại - nhổ răng tiểu phẫu
- Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency

972-235-3999
VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiều cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

THOA - Áo dài đầm thiết kế US

Chuyên May áo dài các kiểu. Có vải sẵn - áo dài may sẵn.
Live stream: Thứ Ba, Thứ Năm và Chúa Nhật hàng tuần từ 9:00pm - 11:00pm

214-436-3551

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

1. Khu Nhà Thờ ĐMHC 3/2/2- Pool, Lầu
2. Khu firewheel 4/2.5/2 Pool/Coil Pond 2300sf
3. Khu Easter Hill CC 4/3/2, 2300sf

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023

KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

Bumblebee Little School
Năm học mới 8/8/2023

Cô Lily: 469-233-0289
Cô Vivian: 214-566-1374

Đặc biệt:

- Đón các bé tại các trường trong khu học chánh Garland, Richardson và Sachse
- Chương trình dạy kèm cho các em sau giờ học và các môn học yếu.
- Các lớp học đàn Keyboard, Piano, Guitar và Đàn Tranh
- Lớp học vẽ

Trường sẽ giúp quý vị xin tiền học của chính phủ.
Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng
Sử dụng thuốc mê
Nitrous Oxide (Laughing Gas)
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN"
Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHỎN
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
\$399.99
giá thường \$499.00
Kèm sứ van phòng trắng sáng, 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng: \$109
Total \$2,999
trả bằng hợp đồng dài hạn

invisalign BRACES AVAILABLE

Mon - Fri: 9:30am - 6pm Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
* Không phải tốn tiền mua máy.
* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm

FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.